



Riina Hosio ja Motoran Pelmakat
VERENSULKUSANOJA

KOHTAUSLUETTELO

VÄRINÄ I

KÄÄRMEET

SANAT PÄÄSSÄNI

”ÄLÄ ITKE ILMAN SYYTÄ”

KALLIOILLA HUOMAAN: MINUSSA ON
JOTAIN PAHAA

PARIPYÖRINTÄ

KATEEN LUKU

HAAVAT

IKKUINEN RAKKAUS

VÄRINÄ II

TEKIJÄT

Alkuperäisidea, koreografia ja ohjaus - Riina Hosio

Tanssijat - Motoran Pelmakat

Prosessissa mukana olleet tanssijat: Aatu Mutanen, Henrietta Hukka, Emma Kantelinen, Netta Puhakka, Aati Kinnunen, Alari Puhakka, Anna Nousiainen, Annika Kuittinen, Mikko Martikainen, Mona Nygren, Eljas Kuivalainen, Anni Rodriguez, Ossi Tuononen, Aino Pietarinen. Krista Karttunen, Jenna Lifflander, Antti Ikonen, Timo Salonen.

Tanssiva lavarunoilija - Mitja Pilke

Teosta varten sävelletty musiikki ja äänisuunnittelu –
Teemu Eerola

Musiikki- Olli Kari (haitari), Janne Ojajärvi (puhaltimet),
Vesa Laasanen (masterointi), Janne Eerola
(pianoäänitykset)

Valosuunnittelu - Oskari Kaarne

Maskeerauksen suunnittelu - Henrietta Hukka

Trailer - Ossi Tuononen

Tuotanto – Eevi Miettinen, Nuorisoseura Motora ry

Teoksen tukijat - Suomen Kulttuurirahasto, Taiteen
edistämiskeskus / Pohjois-Karjalan taidetoimikunta

Työryhmän sana

Kehollisen tiedon ja kokemuksen sanallistaminen voi (ehkä, mahdollisesti tai kenties) tuntua vaikealta. Syntyy käännöskukkasia, sillä sanat eivät tavoita koko totuutta. Toisaalta samaan aikaan yksi sana voi avata kokemukseemme kokonaisen universumin, maailmankuvan tai uskomusjärjestelmän. Ja kun yhdessä käytetyn ajan jälkeen kommunikoimme samoilla sanoilla, ilman sanoja tai vain vierellä ollen, ollaan arvokkaan ystävytyden äärellä.

Verensulkusanoja-teoksen prosessissa olemme sovitelleet ja kuunnelleet muun muassa seuraavia sanoja: guilty pleasure, paripyörintä, kosketus, 9 voltin paristo, haavat ja olevaksi loitsiminen. Hapuille juurin olemme kurotelleet kohti omaa tulkintaa kansanperinteestä, etsien tilaa ja toisaalta myös rajoja omalle tulkinnalle. *Mikä on minun kansanperinnettäni?*

Sukelluksemme karjalaisuuden juurille ja mättäille on herättänyt enemmän kysymyksiä kuin tarjonnut vastauksia. Tarina karjalaisuudesta, johon olemme kasvaneet, on houkutellut työryhmän kaivautumaan syvemmälle niin ajatuksissa kuin ajassa. Teosprosessi on tarjonnut mahdollisuuden tutustua kulttuuriperintöömme uudella tavalla, toisin sanoin, toisin kokien. Astumalla askeleen tai loikan kauemmas, on tarjoutunut tilaisuus päästä lähemmäs.

Tanhuvakka- Suomen perinnetanssit kirjan uusimmasta painoksesta vuodelta 2012 on jätetty pois aikaisemmissa Tanhuvakan painoksissa olleet itä-karjalaiset tanssit, sillä ne eivät kuulu Suomen alueen tanssiperinteeseen. Kansanperinteeseen syventyneillä onkin mahdollisuus rakentaa yhteiskuntaa eteenpäin, sillä heillä jos keillä on ymmärrystä kulttuuriperinteestä ja sen virtauksista. Tietoisilla sanavalinnoilla ja sanojen merkityksillä on suuri mahti, ja toisaalta kansanperinnettä ymmärtävillä on myös vastuu valikoida omasta mielestään oikeat sanat.

Sanojen voima on valtava: kieli luo käytänteitä ja se saa meidät uskomaan itsestämme asioita. Sanat luovat tunteita, jotka mahdollisesti pesiytyvät kehoomme erilaisiksi solmuiksi sekä aukeaviksi ja parantuviksi haavoiksi. Sillä mitä ja miten sanomme, kuinka sanoja ehdotamme ja kokeilemme, on merkitystä.

TEKIJÄTIEDOT KOHTAUKSITTAIN, JOS MUU KUIN TYÖRYHMÄ

VÄRINÄ I *San. Trad.*

KÄÄRMEET

SANAT PÄÄSSÄNI *Mus. E-ROTIC – HORNIEST SINGLE IN THE WORLD* (säv. David Brandes Composer: Felix J. Gauder san. John O'Flynn)
Kor. materiaalin pääasiallinen lähde: Itäkarjalaisten

kansantanssien kurssi 27.-29.10.1989 Tampereella.

Kurssin opettajina Boris Sustob ja Viola Malmi.

Karjalaisen nuorisoliiton arkistot..

”ÄLÄ ITKE ILMAN SYYTÄ”

KALLIOILLA HUOMAAN: MINUSSA ON JOTAIN PAHAA

PARIPYÖRINTÄ

KATEEN LUKU *San. trad.*

HAAVAT

IKKUINEN RAKKAUS *Mus. IMPERIO - AMOR INFINITUS* (säv. Norbert Reichardt)

Kasareikka, muistiinmerkitty Rajakonnussa Irina

Semjonovna Virshievalta (synt. 1898).

Nuorisoseura Motoralle opettanut Viola Malmi. Kor. trad.

VÄRINÄ II

KIITOS

Suomalaisen Kirjallisuuden Seura – SKVR -tietokanta

Karjalainen Nuorisoliitto

Kelvän kylätalo

Riikka Tolonen

Marja Rautakorpi

Tuomo Kondie

Minna Havaste

Meeri Hosio

Erkki Kuusela, petroskoilaisen kansantanssiryhmä

Gornistan esitysten tallentamisesta Ranualla

Emilia Kujala, kirjoistaan "Tunteella. Kateus" ja

"Tunteella. Häpeä"

Perheet ja läheiset

Teoksen luomisprosessissa on nojaututtu muun muassa seuraaviin lähteisiin

Viola Malmi – Karjalaisen kansantanssin lähteillä

Että pahat paraneisi - loitsujen jäljillä -verkkoartikkeli.

<https://yle.fi/aihe/artikkeli/2016/04/21/etta-pahat-paraneisi-loitsujen-jaljilla>

Viola Malmi – Itäkarjalaisten kansantanssien kurssi

Tampereella 27.-29.10.1989

Marjut Hjelt – Loitsujen kirja

Perttu Häkkinen - Loitsuja ja taruolentoja. Yle Areena.

Julkaistu: ti 27.2.2018

Santtu Karhu karjalazes diskotiekas -

<https://www.youtube.com/watch?v=789LTiw4aGo>

Erkki Kuuselan tallentamat videot petroskoilaisen kansantanssiryhmä Gornistan esityksistä Ranualla

SKVR VII3 loitsut. 1538. *Nurmes. Krohn n. 10067. -85.*

Antti Kynsiniemi, yli 40 v. Kuuli isävainaltaan Pekka Tuoviselta.

SKVR VII4 loitsut. 2300. *Rääkkylä. Hyvärinen, A. n. 249.*

-02. Rasivaara. Loviisa Asikainen. - Kuullut Jaakko

Tarkkoselta Kiteen Potoskavaaran kylässä.

SKVR VII3 loitsut. 74. *Kesälahti. Polén n. 36. -47.*

SKVR VII3 loitsut. 86. *Kitee. Polén n. 54-47*